DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 11 NOVEMBER 1964 No. 5182.



Esaki ta e front di e fabrica di jabon, cual pronto lo habri na Aruba. Nomber di e fabrica ta TOA Antillana y ta keda na Fergusonstraat na Dakota, ne antes fabrica di blokki di Ortiz y Gonzalez. Dentro di pronto por spera cu e machinnan di e fabrica lo worde getest, Segun fuente bon informa e directiva di e fabrica ta planjando un apertura oficial.

Francia ta anuncia:

No tin kibramentu cu EEG basta cu tin acuerdo agricultural

BRUSSEL, 11 Nov. - Francia a anuncia cu lo no tin nada di un kiebra accelera di e derecho nan adouanera di Euromarkt, si no logra un adelanto riba terreno di agricultura. E participacion a worde haci den conseho di minister di e comunidad economico Europeo na Brussel door di e representante permamente di Francia serca e comunidadnan economico Europeo, A boegner.

Motibu pa esey tabata tratamento di e plan Aleman pa unificacion economico y politico di e seis paisnan di EEG y e iniciativa pa 1964 di e comision di Euromarkt. Den ambos documentonan ta atende e kiebra di e tarifanan di douana como un parti importante di e futuro medidanan. Pero embajador Boesner, cu a tene discurso en ausencia di su minister di exterior, Couve De Murville, no a laga ningun duda tocante esey.

Francia lo duna su veto tocante un rebaho di derechonan di aduana, cu ta bai mas leu cu prome di januari proximo, si no bini un nivel comun di prijs di trigo den EEG.

E minister Aleman di exterior, Schroeder a duna den su aclaracion riba e proposicionnan di republica federal di Alemania ningun indicacion, ki dia e oposicion di Alemania contra e prijs comun di trigo lo termina. Si el a mustra riba e necesidad pa yega na acuerdonan, agregando cu alcance di esey no ta worde facilita door di inpaciencia y ehecucion di presion, sin menciona gobierno di Paris na esey.

E minister Ulandes di asuntunan economico profesor Andriessen, a bisa cu e proposicionnan ta interesante pero no equilibrisa. Ademas Ulanda ta considera indeseable - manera ta propone den e iniciativa 1964 - pa laga e tarifa comun di exterior di EEG drenta na vigor prome cu e derechonan adouanera comun a worde suspende completamente.

TIROTEO NA CHIPRE

NICOSIA, 11 nov.- Segun un portavoz di Nacionnan Uni tabatin un tiroteo fuerte na parti noord di e ciudad Turco Chipriota Loeriedjina entre Chipriotanan Griego y Turco.

Durante e tiroteo, cu a dura un ora, prome cu militarnan di Nacionnan Uni a logra establece un armisticio, tabatin 500 pa 600 tiru No tabatin ningun noticia tocante victimas.

PA DI PROME BEZ SERVICIO OBLIGATORIO NA AUSTRALIA

CANBERRA, 11 nov.- Australia lo aumenta su gastunan di defensa cu casi mitar di loque e ta awor y pa di prome biaha lo introduci servicio militar obligatorio na cual reclutonan mester sirbi pafor di Australia mes.

Premier Menzies a declara den parlamento cu e pais mester tuma medidanan radical di defensa pa ta prepara pa tur posibilidadnan en coneccion cu e amenasa di Asia Sureste door di comunismo y un eventual defensa di fronteranan entre Australia Nieuw Guinea y West Irian. Manera ta conoci Australia huntu cu Inglaterra y Nueva Zeelandia tin trupanan na Malasia como parti di un ehercito di mancomunidad. E tres paisnan a tuma e obligacion riba nan pa defende e federacion nobo di Malasia.

Australia ademas tin su obligacion a base di participacion na e pacto di Asia Sud Este.

Na fin di anja 1966 ehercito di Australia lo worde aumenta di 23.000 homber pa 37.000 homber. Tantu ehercito, marina como forsa aerea lo hanja equipo nobo. Aeropuertonan lo worde construi y mehora.

HEYE TA RETIRA

BONN, 11 nov.- E comisario federal di Alemania Occidental pa asuntunan di defensa, vice-almirante Hellmuth Heye, a pidi president di parlamento di Alemania Occidental, dr. Gerstenmaier, pa e worde destitui inmediatamente di su puesto.

Dr. Gerstemaier a acepta e peticion. Algun dia pasa Heye a pidi su retiro cu fecha di 31 di maart otro anja. Actualmente Heye ta den un hospital cu un brasa kibra.

Un altu funcionario di e oficina di Heye, dr. Engst, awor ta comisario interino. Probablemente elo keda ocupa e encargo te despues cu un comisario nobo worde nombra. Dr. Engst tin legalmente tur autoridadnan di un comisario cu excepcion di e autoridad pa bishita lugarnan di ehercito.

LAGO A PRIMINTI DI NO DUNA LAY-OFF NA DECEMBER

SAN NICOLAS, 11 nov. - Durante di un reunion cual directiva di Lago y Independent Oil Workers Union of Aruba a tene diabierne ultimo, Lago a aproba e peticion di e union pa no duna layoff na e empleadonan durante luna di december.

Un peticion pa Lago no duna nota di cu cien empleado ta hanja layoff te cu despues di pasco a worde tuma pa estudio door di e directiva di e compania. E pago di un solo biaha di costo di bida cu a subi, cu cincuenta y cinco porciento di un luna di salario, lo worde paga arriba dia tres di december venidero. Manera anteriormente nos a scribi e pago aki e aña aki lo tuma lugar den forma di cincuenta y cinco porciento lumpsum y cuatro porciento base rate. Ki dia e empleadonan cu a spaar por tuma placa for di den e fondo, aumenta cu cierto suma regala pa Lago no ta conoci ainda.

---

* Na Noord Transvaal un Bantoe e fin di siman aki a mata shete Bantoe, di kende el a asesina 4 mucha. Prome el a hinka un muher mata y a asesina dos mucha muher na sonjo cu un machete. Despues el a asesina un homber cu kier a salba e muchanan y despues tambe dos otro mucha y un muher.





Foto ariba ta mustra nos nuebe di e diez caballeronan kendenan ultimamente a ricibi nan certificado of diploma pedagogico for di man di inspector di enseyanza di Antillas, senjor T. Sprockel. E nuebe caballeronan sinta, kendenan tur na techniconan cu diploma di H.T.S. Nomber di esnan cu a ricibi certificado of diploma ta H. Wesseling, D. Ouwehand, J. Oduber, E. Nunes, R. Marquez, R. Lacle, J. Dijkstra, V. Kock, H. Coffie y M. Croeze.

E foto abao ta mustra nos e momento cu senjor Croeze ta firma su acceptacion di diploma pedagogico. Pará mirando ta senjor T. Sprockel. Sinta na drechi ta senjor F. Tromp, sub inspector di enseyanza na Aruba.

HUES JAGUSH A SCIRBI DEN "DER SPIEGEL"

KARLSRUHE, 11 nov.- Hues Heinrich Jagush, president di e di cuater senado serca tribunal federal di Alemania Occidental. a pidi pa e hanja su pensioen. Dr. Heusinger di corte federal di cu e ta e escritor di dos articulo den e revista semanal "Der Spiegel" bou di pseudonimo. Jagush a splica cu segun su opinion tin insuficiente basenan huridico pa e keho di traicion nacional contra "Der Spiegel".

E proceso contra e corant aki, cu na anja 1962 a publica detayenan secreto tocante defensa di Alemania occidental, no a cuminsa ainda.

E segundo articulo di Jagush, kende prome a desmenti cu e ta e padre espiritual di e publicacion di "Der Spiegel" no a worde publica ainda. Bou di e titulo "un segundo caso Ossietzky" ta menasa'el a haci un paralelo den e prome articul' cu e asunto-Spiegel.

Jagush den e articulo ey a condena e hecho cu periodistanan conciente di nan responsabilidad, ora cu nan atende asuntunan di interes nacional, pa ley Aleman por worde considera riba un linia cu espianan.

E GABINETE HAPONES NOBO

TOKIO, 11 nov.- E prome minister Hapones nobo, Eisakoe Sato, a ofrese e emperador e lista cu miembronan di su gabinete.

E gabinete nobo no ta hopi cambia. E carteranan di Justicia, asuntunan exterior, finanzas, asuntunan interino, y defensa a keda den man di respectivamente Hotosji Takahsji, E soesboera Sjiina, Kakoeei, Eitsji Josjitake y Joeya Koeizoemi.

INGLES CONDENA NA NIGERIA

IKEJ, 11 nov.- E lector Ingles di 42 anja, dr. V.L. Allen, a worde condena na un anja di prision pa motibu di conspiracion pa tumba gobierno di Nigeria cu medionan militar.

Tres Nigeriano, cu a worde husga huntu cu Dr. Allen a hanja mesun castigu.

PELICULANAN PA MUCHA NA NOVEMBER

ORANJESTAD, 11 nov.- E servicio di pelicula di teritorio insular e luna aki lo duna tres presentacion.

Siete pelicula lo worde hunga entre cual tin uno dedica na e bida di presidente Kennedy. E otro ta tocante di e vuelo espacial di Cooper. E presentacion ta ariba dia dieztres na Noord y despues dia bintiseis y binti siete na Oranjestad.

Lands Radio-en Telegraafdienst

Kennisgeving

Met ingang van 16 november 1964 worden de openstellingsuren van de telegraaf- en telefoniedienst met BONAIRE als volgt gewijzigd. Dagelijks (inclusief op zon- en feestdagen 7.00 - 21.30 uur.

De Plv. Directeur van de Lands-Radio- en Telegraafdienst,
L.O.LABEGA.

AGENCIANAN CATOLICO DI PRENSA A SCOHE PRESIDENTE

ROMA, 11 nov.- E federacion internacional di agencianan catolica di prensa a reuni e diananaki na Roma. Como di diesun miembro di e federacion nan a admiti "Aica", e agencia catolico di prensa di Argentina, esun di prome riba continente Sur Americano.

Como president a worde eligi director Heinzmann di agencia Fides, como vice president dr Konrad Kraemer y como miembro senyorita Ch. de Schrijver di e agencia Kongoleo di prensa "Dia".

E redactor en hefe di e agencia catolico Ulandes di prensa, senyor Hetzler, lo keda temporalmente encarga cu e secretariado.

E deliberacionnan tocante demas cooperasion intercontinental Europeo ta worde tene na New York na ocasion di e congreso di e union di prensa catolica internacional.

EMOCION DEN CAMARA DE LOS COMUNES

LONDEN, 11 nov.- E relacion di voto den camara de los comunes tocante e mocion conservativa di desaprobacion cu a worde rechaza tabata contrali di loque a worde participa oficialmente 301 contra 307.

E mayoria di labour pues tabata seis voto en vez di shete. E contador a stipula e cantidad di votonan conservativo y liberal na 300. E clasenan di malcalacionnan ey a yega di sosode mas biaha den parlamento Ingles.

Rusia ta dispuesto na deliberasion comercial

BRUSELAS, 11 nov.- Rusia ta dispuesto pa delibera cu e paisnan Benelux, tocante serramentu di un tratado comercial, segun un bosero dje gobierno Belgo a anuncia. E deliberasion lo cuminza pronto.

Te ainda Rusia a ninga di reconose e agrupasionnan economico, manera Benelux y e comunidad economico Europeo, maske cu algun pais di Oost Europa, den e ultimo cincu anjanan a serra acuerdonan cu Benelux.

Asesino a entrega su mes na polis

WILLEMSTAD, 11 nov.- Dialuna anochi banda di nuebor e asesino di Banda' bao, un tal Eusebio Ortela di 25 anja, cu e sobrenombre "Frankie" a ser serra door di recherche. Dia 4 di Nov. ultimo el a mata su ruman muhe di diezseis anja cu tabata 6 luna na estado, y esey su jiu door di algun puñalada. Cincu dia largo e homber a sconde den mondinan di Banda Abao. E tabata biba di un poco harinja di funchi, cu e tabata prepara riba tereno habri.

demas e tabata tin un poco cens, u cual e a cumpra pan na un ruck. Dialuna anochi e a bai cas i su grandinan. Probablemente amber y cansancio a obligele di aci'esaki. Seis ruman a hibele a recherche caminda nan a inerogele inmediatamente. E taata masha calmo. Ortela a delara cu e dia ey el a mira su uman na un pomp di awa, cual mas o menos 300 meter for i nan cas. Aya e muhe tabata aña su jiu. E di cu di golpi e a anja un deseo di herida su ruman, el a cumpli cu su deseo. E no a eclara pakiko e a mata tambe e u chikito. Despues di a comete crimen el a hui bai mondi aminda el a keda scondi 5 dia. u rumanan a konta recherche cu aluna anochi el a bini cas ta yora, an a hibele inmediatamente pa olis. Siete aña pasa e homber a- a ser trata na e "Instituto sychiatrico Rustoord" caminda e ser tuma despues di cende cas su grandinan na candela. E as akima completamente. E asesino ta un persona masha primitivo. Tambe el a hanja unicamente dos anja di school. Despues cu nan a lagele bai for di Rustoord 7 aña pasa, nunca el a bai serca "nazorg" y semper a logra di tenele lew for di tratamentu di psychiatro. E interogacion a bai masha dificil. Ortela tabatin e arma cu cual el a comete e crimen ainda serca dje. E tabata un "cuchu Ulandes".

ORKAN TA AZOTA SUR VIETNAM

SAIGON, 11 nov.- E orkaan "Joan" a causa danjo serio den opi provincia di Sur Vietnam. os dia pasa centenares di Suretnames a worde evacua cu hekopter. Pueblonan cu a worde unda a worde provisiona cu aros door di avionnan.

Despues a worde anuncia, cu dirente ciudadnan grandi na cenal Vietnam ta bou di awa. Un ortavoz militar Mericano a bisa ta trata di un catastrofe grandi.

Jiu di Corsow retira di persecucion huridico

ROTTERDAM, 11 nov.- Tribunal na Rotterdam a retira e obrero Curazolenjo Lothar L.M. di binti anja for di demas persecucion huridica a base di defensa propia.

Dos siman pasa fiscal a exigi un castigu di shete luna di prison pasobra durante di un bringamentu na Rotterdam den anochi di nuebe pa dies di augustus di e anja aki el a hinca e nabegante di Rotterdam C.C. tres biaha cu un cuchu den su lomba.

E victima a sufri un herida serio na su pulmon. Probablemente un operacion cu a worde haci inmediatamente despues cu el a worde hospitalisa a salba su bida. Durante di e sesion a resulta for di testimonio di testigunan cu e bringamentu a worde busca pa C. huntu cu dos otro amigu. Den un sitio di baile na Hilledijk e nabegante di Rotterdam a expresa ofensanan tocante rasanan no blancu. Ademas el a dirigi algun ofensa PERSONAL na e acusado. E tribunal a conclui cu e yiu di Corsou lo worde retira di mas persecucion husticial pasobra loke el a haci ta DEFENSA PROPIO.

CONFERENCIA PARLAMENTARIA DI NAVO

DEN HAAG, 11 nov.- Parlamento Ulandes e anya aki ta bolbe manda un delegacion na e conferencia parlamentaria anual di NAVO cu lo worde tene otro siman na Paris. E delegasion Ulandes lo consisti di 14 persona.

E delegacion lo ta bou di presidencia di senyor Wierda. E conferencia parlamentaria di NAVO cu e anya aki ta worde tene pa di dies biaha, ta consisti di 200 delegado for di e 15 paisnan afilia.

Nan ta atende problemanan militar, politico, economico y cultural y ta worde informa na cuminsamentu di nan conferencia tocante situacion actual den NAVO door di direccion di e organisacion, den e caso aki comandante supremo general Lemnitzer y secretario general Manlio Brosio.



Tambe a yega ayera tardi cu Trans Caribbean Airways señor Jack Waugh, kende ta e persona cu ta traha cu Hank Meyer Associates y ta encarga cu relacionan publico di Aruba na Merca. Aki nos ta mira na robez señor Waugh cu señor Michael Kuiperi di oficina di turismo na Aruba den combersacion. Despues di yega da di señor Waugh na Aruba.

NA DECEMBER SESION EXTRA DI PARLAMENTO EUROPEO

RUSSEL, 11 nov.- E retraso u a presenta na stipulacion di resupuesto di Euratom lo por n como consecuencia, cu parlamento Europeo lo mester tene n reunion extra na december. E conseho Europeo di minister o por dicidi te dia 27 di novemer definitivamente riba e proectonan di presupuesto di Euratom.

E comision di presupuesto di Euratom pa e motibu ey a dicidi di mustra e representantenan den e conseho di minister y e comision di Euratom, cu nan lo mester propone pa convoca un sesion especial di parlamento na december, si e parlamento kier duna e conseho prescribi na tempu.

Atrobe asalto arma di gangster na Belgica

BRUSSEL, 11 nov.- Den e ola di gangsterismo na Belgica - nan a bolbe comete un asalto arma. E blanco tabata e biaha aki un hulppostkantoor na Kortrijk, unda algun anya pasa nan a comete un exitoso asalto contra un sucursal di banco nacional eynan.

E asalto riba e postkantoor a worde comete pa tres hoben, kendenan edad ta worde calcula entre 18 y 20 anya. Nan a domina e unico ambtenaar di PTT cu tabata presente cu un revolver y a baha na catuna den dos minuut cu shete mil florin. Den e anya cu a caba nan a comete diferente asalto na Belgica contra banco, oficinanan di cambio y joyerianan. Algun corant en coneccion cu esey a insisti riba medidanan mas energico, na cual nan a mustra entre otro riba e necesidad di un vigilancia mas estricta riba e cantidad di obreronan estranhero cu ta aumentando den e pais.

E PELEA DI DIALUNA ENTRE CLAY Y LISTON

BOSTON, 11 nov.- Dialuna 16 di november lo ta asina leu atrobe. Casi un anja despues di e pelea entre Cassius Clay y Sonny Liston, e dos pugilistanan lo enfrenta otro atrobe den un pelea pa e titulo mundial di tur peso.

Un pelea, cu lo worde sigui cu gran interes pa tur amantenan di boxeo den henter mundu. Pues tur hende sa e historia di e dos boxdo. Clay cu a gana e prome pelea contra Liston sin cu e tabatin ningun oportunidad. El a gana pasobra el a demostra di tabata technicamente e mihor pugilista aunke cu Liston a sufri un lesion na su brasa locual a duna e resultado un caracter insatisfactorio.

E biaha aki atrobe Clay ta papia hopi, mientras cu Liston ta limita su mes na un di su poco sonrisanan.

Contendor Sonny Liston ta prepara su mes en extremo y ta para dilanti di e tarea dificil pa reconquista e titulo, mientras cu Clay ta sigui comporta su mes como clown y lansa ofensanan na su adversario.

Dialuna durante control medico e dos hombernan a hui otro y Liston tranquilamente a bisa: "Mi no quier bisa cu mi ta gana den menos cu diescincu round, pero mi ta den mihor forma cu nunca y ta laga papiamentu pa Clay".

Y Clay, cu kier pa yame na e nomber, Mohammed Ali, cu el a hanja despues di a afilia e moslimnan di colo, no a laga spera riba dje.

Contrali di biaha pasa, ora cu e rivalnan tabata para dilanti di otro manera dos leon cla pa come otro, nan no a mira otro e biaha aki. Cassius "Louisville Lip" tabatin un overall bisti cu den su lomba "Caza de Oso" cu letternan grandi scirbi cu cual el a duna di conoce di ta cazando un oso grandi.

Claramente el a participa periodistanan cu despues di nuebe round Sonny Liston lo ta na su pianan y cu Floyd Patterson por sigui inmediatamente.

Liston tin miedu di mi. E pelea aki lo nifica tur cos of nada pe y pa esey e por haci cosnan desespera. Sonny a bisa cu e por spera te ora cu e momento exacto yega, pero mi ta bisa: e pugilista mas grandi di mundo lo dune un bon hala di zota.

Y asina nos cu e mesun problema. Ken lo sali victorioso? Ta parce cu for di un anja pasa algu a cambia. Tur bookmakernan tin Liston favorito nuebe contra cincu. E popularidad di Clay a mengua un poco y e propio confianza di Liston ta mas grandi cu nunca.

Dr. Shapiro, cu a examina ambos pugilista minuiciosamente a bisa cu tantu Clay como Liston ta den condicion extraordinaria. Especialmente e brasa y schouder di Liston, cu durante su pelea na Miami a lague na caya, dies luna pasa, a hanja atencion especial. Dr. Shapiro a hanja tur cos na orde y Liston a bai cas cu un sonrisa.

"Dialuna nos lo mira ken ta gana", asina el a bisa.



Howard Sauter, un operador di service station na Abington, Pa., tin un problema mes grandi qu un leon. En realidad e problema ta un leon mes, Leo, di trescien liber, qu a custumbra masha cu Howard. Dos aña pasá Howard a trese leon cas cu un pia kibrá. Awor su bisiñanan, a firma un peticion pa manda pa municipalidad, argumentando qu e leon ta hole stinki y ta inspira miedu. Saute[r] no kier tende nada di laga su Leo bai y ta cla pa bringa. E tin bon ayudo....

EVA TA REUNI AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Den edificio di YMCA ta tuma luga awe nochi un reunion general di Aruba Volleyball Association, cual reunion tin como punto principal e aprobacion di lista di hungadornan y tiramento di lot pa formula e programa di e venidero campeonato.

Tambe lo worde discuti e idea di directiva pa habri e campeonato cu un ceremonia chikito dia diezocho di novemuer.

E reunion ta senjala pa cuminza siet' or y mei di anochi.

SANTA FE A SORPRENDE DERROTANDO PAXTON

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu e abultado score di diezseis carrera pa cinco, e novena di Santa Fe dialuna anochi a obtene un merecido triunfo ariba e equipo di Paxton Clippers den e campeonato di softball.

Santa Fe a conecta diezcuatro hit y comete un error, Paxton a keda na nuebe hit y tabata hopi erratico pifiando den siete ocasion.

Den e tercer inning Feki Caster di Paxton cu uno na base a conecta un homerun, mientras cu su companjero di equipo Walter Brokke a conecta un homerun den e sexto inning cu base bashi. Pitcher ganador tabata M. Maduro y perdedor e veterano Chico Romero.

Pa Santa Fe esaki ta victoria number cuatro den shete wega hunga, Paxton Clipper s tin awor cinco gana y cuatro perdi y a cumpli cu su weganan programa pa e campeonato. Den su fase final e campeonato di un rond ta caba. Directiva di Aruba Softball Bond promer cu inicia e campeonato a dicidi di tene un play off di dos rond entre e tres teamnan di e nuebenan cu termina den e tres promer lugarnan. A clasifica pa e playoff caba e novenanan di U.P.A. y Aruba Jrs. mientras cu pa e tercer puesto lo tin un bataya fuerte entre diferente team.

Awe nochi e campeonato ta continua cu e partidonan Rainbo Bakery contra di Santa Fe y Elmar contra di Karina.

CAMPEONATO FEMENINO DI SOFTBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

A cuminza dialuna anochi den Wilhelminastadion e promer rond di e campeonato femenino di softball organisa door di directiva di Aruba Softball Bond. Na e campeonato ta participa un total di tres team. Nan ta Los Vets, San Nicolas Stars y Casa Haime. E promer partido tabata entre Los Vets y San Nicolas Stars, cual partido a resulta den un triunfo pa e streyanan di San Nicolas cu anotacion di cinco carrera pa cuatro. E vencedornan a conecta cuatro hits y comete tres error, Los Vets tabata tin seis hits y cuatro error. Pitcher ganadora ta M. Jacobina, perdedora Ilsa Zaandam. E campeonato a cuminza cu un partido interesante. Proximo wega lo ta dia diezocho entre Casa Haime y Los Vets.



Aclama door di un enorme multitud Anton Geesink a yega diabierne anochi den un coche abri dilanti di e stadhuis di Utrecht, caminda nan a duna homenaje.

Campeonato di ajedrez

TEL AVIV, -- UPI -- Awe e serie decisiva di e di XVI campeonato di ajedrez cu intervencion di e prome dos equiponan di cada grupo eliminatorio cu a clasifica y entre cual ta figura Argentina, unico di e paisnan latinoamericano cu a obtene e derecho di disputa e campeonato. Argentina a clasifica pa final derrotando Monaco ayera cu tres punto y mei cada uno, ganando den su prome grupo eliminatorio.

Otro resultadonan di ayera.

Cuba-Rumania: Jimenez, Perez, Rodrigues y Cobo a empata cu Ciocelltea, Radovici, Mititelu y Botez.

Paraguay-Checoslovacia; Silva, Sanguir y Gonzalez a perde contra Filip, Hort y Blatnu, mientras Cantero a vence Jansas.

Canada-Ecuador: Yanofsky, Anderson y Mecskasy a table cu Mortiz, Ottati y Cevallos; Uranesic a vence Yapat. Canada di e manera aki a alcansa Alemania Oriental pa e lucha pa yega final.

Unsickor, Schmid, Mohrlok y Bialas a derrota Kleopas, Papadopoulos Lantlas y Zappas.

Finlandia-Grecia: Kanko y Paidoussis a tabla, mientras Westerinen y Fred a derrota Vyzantiadas y Hadziotis, Ketonen y Papapostoulou a suspende.

Dinamarca-Bulgaria: Andersen y Kolvig a tabla cu Padevsk[i] y Tringov. Jacobsen a perde contra Milez y e partido entre Bo[...] bozov y Brinck a suspende.

URSS-Venezuela: Stein y Spassk[y] a derrota Caro y Boucchecht[e] mientras e campeon mundial Pe[...]trosian y Keres a suspende na[...] partido contra Tapatso y Vill[a]roel despues di tabata tin bo[...] oportunidad di triunfa.

Baseball mundial cancela pa februari

(Di nos redactor deportivo)

Na San Salvador e comite ehecutivo di e federacion Internacional di baseball aficionado a concede e peticion solicita door di e asociasion Colombiano di baseball cu a pidi pa no tene e campeonato mundial di baseball amateur na luna di december 1964 pero na februari 1965. Ta trata di e di diezseis campeonato mundial di amateur.

Segun informacion obteni di directiva di A.B.B.A. e asociacion di baseball Colombiano a scirbi algun simaa pasa un carta na A.B.B.A. caminda a worde participa e intencion di pidi pa tene e campeonato na luna di februari 1965.

Oficialmente sinembargo ayera ainda directiva di A.B.B.A. no a tende nada di asunto aki ni for di Colombia ni for di directiva di F.I.B.B.A.

NEWELLS BOYS TA BOLBE TABLA

Pa: Miguel Alcaide.

BUENOS AIRES, -- UPI -- Ne[...]wells Old Boys ta sigi duna sor[...]presa den e ultimo fechan[...] merced di e empatenan cu e [...] conquistando riba custia di equ[i]ponan di hopi fama di e torne[o] di futbol di prome division, den e oportunidad aki cu e pun[...] cu a keda Boca Juniors, lide[r] di e campeonato, pa prome biah a logra bandona e ultimo pues[to] riba e tabla di posicionnan [...] keda den mannan exclusiva [...] Argentinos Juniors.

Independiente vencedor di e par[...]tido cu ela efectua contra Gim[...]nasia y Esgrima, peligrosamente ta acerca Boca, cu a ke[...] cu solamente dos punto di diferencia na prome lugar pro[...] cu e fracaso na Rosario, cani[...] da nan no tabata por a supe[...] un rival cu den henter trans[...]so di e campeonato a gana sola[...]mente un partido. E empate [...] Boquense tabata a consecuen[...] di un gol contra di e hunga[...] Nemina di Newells, hecho cu [...] a demostra cu e puntero di e t[or]neo ta sigi carece di forsa of[en]siva.

En calidad di bishitante, e uni[...] vencedor tabata San Lorenzo [...] Almagro.

Su triunfo tabata di 2-0 contr[a] Argentinos Juniors, cu a conve[r]ti den e equipo cu ta sigi ultim[o] den e posicionnan, den reempla[...]zo di Newells Old Boys.

Riba su propio terreno Huraca[n] a sa di rehabilita su mes cu u[n] fantastico victoria riba Atlanta. E equipo cu a worde derrota [...] hunga un parti cu dies hungad[or] pa expulsion di nan defenso[r] Griguol.







Na aña 1959 a tuma lugar na Aruba e internacional di spearfishing y trolling. Esaki tabata e di dos torneo. Na 1959 e team cu a representa Aruba den e torneo y a sali vencedor tabata e team bao direccion di capitan Rosendo Colina. E foto ariba ta mustra nos e team aki (d.r.p.d.) Pedro Bislick, Nemencio Solognier y Rosendo Colina. E team cual e aña aki lo a representa Aruba den e sexto torneo internacional di spearfishing (foto abao) lo a consisti di señor Ras, Joseph Munzenhofer y Martinus Bislip. Door di un accidente señor Ras no por tuma parti den e team di Aruba e aña aki mas. Na su lugar a worde selecta señor Pedro Bislick, kende na 1959 a forma parti di e team di Aruba.



For di Merca a yega diadomingo atardi cu Trans Caribbean Airways e promer team extranhero di spearfishing, cu lo bai participa den e torneo internacional di spearfishing y trolling cual e anja aki ta tuma lugar na Aruba. E team Mericano cual ta e mes un cu a gana e torneo di spearfishing anja pasa na Bonaire ta consisti di robez pa drechi, Curtis Tanberg, Don der Monico y Bruce Mounier.

E foto abao ta mustra nos cu ya Aruba ta drentando den e gara di e torneo interessante internacional di spearfishing y trolling. E borchi grandi cu nos ta mira ariba e foto aki lo indica na Aruba Caribbean Hotel, e evenemento cu ta tumando lugar. E copa den centro ta e copa di Gobernador cual anja pasa a worde hiba Merca pa e team Mericano. E wisselbeker aki tin como seis anja caba cu e ta cambiando di man. E otro dos copanan ta dos di e hopinan cu e anja aki lo worde entrega na e ganadornan, pa obsequio di e comerciantenan locual cu ta apoya e torneo internacional, cual endudablemente lo duna Aruba mas fama den exterior.



Cu avion di Trans Caribbean Airways a yega nos isla ayera atardi e teamnan di spearfishing di Virgin Islands y Guadeloupe. Na aeropuerto nan a worde encontra pa representantenan di e comite di spearfishing na Aruba, cual ta encarga cu organisacion di e torneo. E foto ta mustra nos e teamnan cu nan dirigentenan y otro representantenan di nan pais.

Gezaghebber O.S. Henriquez tambe lo participa den e seccion di trolling den e torneo internacional di spearfishing trolling cual lo cuminsa majan. Gezaghebber lo participa cu su yate nobo di motor cual el a cumpra na Hulanda. Nomber di e yate ta Peanjo. Aki nos ta mira e yate den e boothuis na Boulevard.



FUTBOL PA COPA EUROPEO

DEN HAAG, 11 nov. - E encuentro di futbol pa copa Europa entre e campeonnan Glasgow Rangers di Escocia y Rapid Viena di Viena, cu lo worde efectua dia 18 di e luna aki na Glasgow, lo worde dirigi pa e arbitro Ulandes Leo Horn.

Como huesnan di linia lo funciona Elzinga di Groningen y Van der Veer di Schiedam,

ADENAUER MIEMBRO DI HONOR DI ACADEMIA FRANCES

PARIS, 11 nov.- E punto culminante dje bishita di Adenauer ne capital Frances a forma e instalasion como miembro di honor dje academia Frances pa sciensia espiritual y politico.

El a bira e di tres miembro di exterior di e academia despues di Winston Churchill y president Eisenhower. Adenauer a bisa den un discurso pe miembronan dje academia, cu e tratado Frances A-leman di amistad lo tin bon frutonan. Segun e tratado aki, ta forma pa trabao conhunto den futuro.

E ultimo simannan nan a papia hopi dje tratado aki.

Ningun hende kier a insinua cu cooperasion entre Francia y Alemania ta algu cu nan meste a haci. Esaki ta berdad, segun e cansiller, pero nos a crea algu, cu lo desarolla y proba su mes. Dr Adenauer a bisa tambe cu e situasion ta exigui pe dos pueblonan europeo aki lo traha huntu na construccion di Europa. Europa no por worde perdi den e desarollonan torbellino dje mundu aki, ni den obsekio politico ni den obsekio technologico segun Adenauer, cu a jama e hecho cu huntu cu sir Winston y president Eisenhower a bira miembro di honor dje academia uno di significacion symbolico.

E ex cansiller a mustra cu e te prome Aleman cu ta admiti ne academia foi 1869.

E resultadonan di mi combersacionnan cu general De Gaulle lo resulta den e lunanan cu ta bini, asina Adenauer a declara despues. E tabata sumamente satisfecho tocante e reunionnan cu e hefe di estado Frances y a bisa cu e lazonan entre Francia y Alemania occidental ta bira mas y mas fuerte.

Mi por regresa Bonn y participa canciller Erhard cupresencia di dr. Krone y di mi na Paris a haci un intercambio di idea masha positivo posibel, asina dr. Adenauer a bisa.

MARIHUANA NA NEW YORK

NEW YORK, 11 nov.- Polis na New York a pone beslag riba un cantidad di marihuana na balor di 635.000 dollar. Nan hanja e marihuana den dos cas. Ta worde calcula cu e narcotico a bini for di Mexico. Den un di e casnan nan a hanja 69 kilo. Dos homber a worde arresta. Algu despues nan a haja den un otro, cas, no muchu leeu for di esun di prome 13.5 kilo mas di e narcotico. Eynan nan a arresta un homber.



Rene Barrientos Ortuno ta papia cu e pueblo despues di a tuma poder na Bolivia. Ortuno di 44 anja cu a hanja un entrenamientu militar Mericano pa piloto cu tabata lider di e golpi di estado cu a forza president Paz Estensoro di hui. E lider nobo di cu e kier mantene contacto estrecho cu Estados Unidos, pero ta warda ainda riba reconocimentu di su gobierno door di Merca.

Cooperacion Canadiense di transport aerea

SCHIPHOL, 11 nov.- Canadian Pacific Airlines y Air Canada, dos compania grandi Canadiense di aviacion, den futuro lo haci esfuerso pa forma un frontera Canadiense den e lucha di competencia riba terreno di transport aerea internacional.

Ambos compania a yega na un acuerdo tocante un politica cu ta dirigi pa traha na ventaha di otro unda cu ta posibel.

E politica nobo aki cu ta consecuencia tambe di un peticion reciente di gobierno Canadiense pa yega na un cooperacion mas grandi, lo aumenta servicio na pasahero y enviadornan di carga y por tin un influencia favorable riba e parti di ambos compania den transport aerea internacional, asina nan a participa.

E WELGANAN NA ITALIA LO DURA UN SIMAN

ROMA, 11 nov.- Pa di dos dia sigui tabatin situacionnan caotica den e trafico ferroviaria na Italia a consecuencia di welganan durante cierto oranan di e personal ferroviaria.

E federacion di personalferroviaria cu ta bou di direccion comunista a proclama e accion di welga pa sueldonan mas altu y mihor condicionnan di trabao.

Adversarionan di e federacion ta bisa cu e accion, cu lo dura un siman, ta di caracter politico.

Na Bern ferroviaria Suiso a participa, cu e trafico internacional di mercancia via Suisa pa Italia a worde suspende te cu otro orden. E medida aki a worde tuma pa evita cu mercancianan lo acumula en coneccion cu e welga ferroviaria Italiano y e welga proximo di douaneronan Italiano.

LONDEN 11 nov.- Inglaterra a laga su compayeronan den e asociacion Europea pa comercio liber sa, cu e no tin plannan pa rebaha e import riba mercancianan for di e paisnan di e asociacion como compensacion di e danjo cu e aumento di derecho di import na Inglaterra cu 15 porciento a causa, asina un portavoz di e ministerio Ingles di exterior a participa.

Raketnan Ruso na Cuba den propio direccion

WASHINGTON, 11 nov.- E ministerio Mericano di defensa a bisa di ta opina cu forsanan arma Cubano awor tin e instalacionnan pa lansamentu di raketnan pa defensa aerea, cu dos anja pasa a worde instala eynan pa Union Sovietica, den nan propio direccion.

Un portavoz di e ministerio a bisa na mes momento na un mitin cu prensa, cu ta worde calcula cu no tin mas cu algun mil homber di personal militar Ruso riba e isla.

Durante e crisis Cubano na anja 1962 tabatin 22.000. E no por a bisa si awor e Cubanonan tin di bisa tambe riba lansamentu di e raketnan, pero e ta acepta cu e autoridad ey ainda ta den man di Nacionnan Uni.

Premier Fidel Castro di Cuba segun New York Times parse a bisa den fin di siman cu a caba na un mitin di prensa cu su militarnan mes ta manda riba e raketnan. E declaracionnan di Castro encuanto e asunto aki ta di acuerdo cu nos informacionnan, asina e portavoz a bisa.

Wancowicz condena

VARSOVIA, 11 nov.- Wankowicz, e autor Mericano di 72 anja desendiente di Polonia a wordu condena na Varsovia pa straf den prison di tres anja pamotibu di a calumnia Polonia.

Nan a dune mitar dje sentencia riba e condisionnan dje amnestia en ocasion dje di 20 aniversario dje gobierno comunista anuncia na juli pasa.

Pa motibu di su edad y su salud nan a laga Wancowicz sali, asina e agencia Polaco di prensa ta anuncia. Den su cas na Varsovia el a declara cu e no sa ainda si e ta apela.

Devaluacion di peso desmenti atrobe

BUENOS AIRES, 11 nov.- Durante fin di siman cu a caba nan a bolbe desmenti di parti oficial, cu tin un devaluacion di peso Argentino en consideracion. Funcionarionan di e banco central Argentino a declara cu no tin nada di devaluacion di peso.

Den circulonan financieronan ta observa cu no tin mester di un participacion oficial pa esey. A resulta suficientemente den pasaco cu banco central ta retira di mercado y ta laga peso baha automaticamente.

Den circulonan comercial a worde informa cu Argentina e temporada aki tin 200.000 ton di lana disponible pa export. Pero despues di prome di januari nan lo no bende nada. E ora ey pues e impuestonan nobo di retencion ta drenta na vigor. Un solucion lo ta un rebaha di e cambio di peso te na mas o menos 150 pa dollar. Siman pasa e cambio di dollar tabata 144.50 peso pa un dollar. Esey ta 0.90 peso mas abao cu e dia anterior.

MISS BOLIVIA DISAPARECE

LONDEN, 11 nov.- Na Londen y Paris nan ta buscando e reina di belleza di Bolivia, cu na Londen mester a representa Bolivia na e concurso "Miss Wolrd".

Ta trata di Sonia Cardenas, un mucha muhe di 24 anja, estudiante na Bolivia, cu mester a yega Londen algun dia pasa. Un di e organisadornan di e competencia a bisa: "- Nan a bisa nos cu na Paris e lo cambia di avion despues di yegada for di Bolivia, pero awor e embajada Boliviano na Londen a bisa cu nan ta kere cu Sonia tin algun siman caba na Francia. Nan a pidi e embajada Boliviano na Paris pa buske. Nos ta sigur cu e lo participa na e competencia. Pero nos no ta comprende pakiko e no a pone su mes den contacto cu nos".

CULPABILIDAD NA MORTO DI JIU AINDA NO TA TA PROBA

BONN, 11 nov.- E pareha Kleinknecht, mayornan di crianza di e yiu di shete luna, Margit Pfeifer cu a muri bou di circunstancianan sospechosa, a worde pone den detencion preventiva. E motibu pa esey tabata pasobra nan tabatin intencion di bandona e pais.

E investigacion no a mustr a ainda, cu e pareha, cu kier a establece un casacuna, ta culpable na morto di e yiu. E mayornan a pone e mucha den e casa cuna pasobra nan tur dos tabata traha. Segun e mayornan di crianza e mucha a muri un morto natural. Pero nan tabatin miedu cu nan reputacion lo worde afecta door di morto di e mucha y a haci su cadaver disparce. E cadaver a worde hanja despues den un mondi. Ainda resultado di seccion riba e cadaver no ta conoci.

PRAWDA: TEMPO TA MADURA PA ATENDE SOLIDARIDAD MUNDIAL

MOSCU, 11 nov.- E corant "Prawda" a bisa den un editorial cu mayoria di e partidonan comunista ta kere cu tempu ta madura pa un reunion internacional pa atende e solidaridad den mundu comunista.

Prawda no a participa cual partidonan a abstene nan apoyo na e pensamentu ey. Segun e corant Ruso e relacionnan entre e partidonan comunista mester basa riba un relacion exacto entre interes di cada pais y esun di henter comunidad comunista.

El a acentua e necesidad di un lucha firme pa purificacion di Marxismo-Leninismo y contra e oportunismo di derecho o izquierda, revisionismo, dogmatismo y sectarismo.

ROBO DI WHISKEY

Na Londres nan a horta un truck cu 750 caha di whiskey mientras cu e chauffeur tabata drumi den un caf e.

Foi un warenhuis na Londres tambe nan a horta 500 caha di whiskey, caminda e ladronnan a drenta door di un muraja di un meter hanchu. E balor dje bibidanan horta ta mas o menos 150.000 florin.

LEOPOLDVILLE, 11 nov.- Trupanan di gobierno Kongoleo ta marchando den direccion di e cuartel general di e rebeldenan na Stanleyville. E rebeldenan tin mas o menos 800 blancu tene como rehen den e ciudad ey. Ta worde calcula cu e trupanan lo alcansa Punia, 250 kilo meter sur di Stanleyville.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 - - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "If A Man Answer" 14j
Rialto: 8.00 p.m. "Amor en la Sombra" 18j
principal: 8.00 p.m. "De Mongolen" 14j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Commandos in Viet-Nam" all

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Los Expertos Contestan
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia

01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
03.15 Ritmnos
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Inernacional Supermarket

04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Ms
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

PROCESO DI GUARDIA SS NA ALEMANIA

TUEBINGEN, 11 nov.- Tres exguardia di SS di e campamentu di concentracion Stutthof banda di Danzig mester presenta den un proceso cu a cuminsa diamars.

Nan ta acusa di ta cumplice den asesinato riba presunan hudiu, Polaco y Ruso, E principal acusado ta un tal Otto Haupt, kende for di maart di anja 1961 tabata den detencion preventiva. Parce cu el a mata mas o menos cincu cien presu door di pasanan angua di gasolin den nan curason.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e International supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North -American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial. - diaraz. Diabierna, diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

CUMPLEANJOS

Awe dia 11 di Nov ta cumpli 4 anja Hensly Jandroep, felicitacion ta bini di su mama Maureen, tata Aquiles, 3 ruman Raymond, Enthonny, Benny, tantanan, tionan, familia Jandroep, Margaritha, y Leon, especialmente di Victoria Wijcke y famia Boye.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticia na Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Yltimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Niticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30;, Brazilie 15.30; Br Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30) El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30 Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

PRINSES IRENE Y SU ESPOSO NA HULANDA

DIEPENHEIM, 11 nov.- Prinses Irene y Prins Hugo ta pasando for di diasabra serca Prinses Armgard na castilio "Warvelo" na Diepenheim.

Segun nos a informa di RVD e prinses y Prins algun biaha a bishita nan mayornan na palacio Soestdijk.

Ademas Prinses Irene y Prins Hugo a haci uso di e oportunidad pa bishita algun amigu bieu. Prins Hugo ta sali trobe pa castilio "Warmelo". E Prinses lo keda probablemente te diahuebs awor.

Prinses Irene y Prins Hugo diasabra en continuacion di e baile di prensa na Bonn, na cual nan a participa, a bai Ulanda cu auto.

PROPOSICION CHINES PA CONFERENCIA

LONDEN, 11 nov.- Premier Wilson di Inglaterra a participa den camara de los comunes cu el a ricibi un proposicion di premier Tsjoe en Lai di China comunista pa un conferencia cumbre di tur paisnan pa atende desarme nuclear. Gobierno Ingles lo delibera cu aliadonan di Inglaterra tocante e proposicion, asina Wilson a bisa.

MINISTER BIESHEUVEL NA BONN

BONN, 11 nov.- E minister Ulandes di agricultura, mr. B.W. Biesheuvel, a yega Bonn pa deliberacionnan cu su colega di Alemania occidental Schwarz tocante problemanan comun agricultural.

Hulanda candidato pa conseho di seguridad

DEN HAAG, 11 nov.- Minister Veldkamp a declara den Tweede Kamer na nomber di su colega di exterior, cu gobierno Ulandes ya basta tempu pasa a decidi pa acepta un puesto den conseho di seguridad di Nacionnan. Ta trata di e asiento tradicional di Europa, cu dia prome di januari di anja cu ta bini lo keda liber y actualmente ta ocupa pa Noruega.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 12.

Despues inespera el a cana bay pafo. No vale la pena pa sigui rogue. Tur loke e por haci ta stroba su trankilidad. Pero ora cu el a jega pafor riba e muelle el a keda para. "Cada anja lo mi bin bek", el a bisa y su wowonan ta lombra. "Lo bo haya sa, cu bo ta bibo! Cu bo ta biba den mi curazon y cu hamas lo mi por lubidabo!"

xxx

"Pa kende e rozanan ey ta, Volker?" Andrea a keda mira su amigo sorpresa, kende a cana drenta cu un cara felis. "Awe Ilse a haci anja, Andy! Bo a lubida?" "Completamente, pero warda un rato. Mi tambe tin algo bunita pe. Weyta aki, un compact di ivoor cu rand di oro". "Mi Dios! Esey si ta un regalo valioso. Ta na unda bo a haya e regalo costoso ey? "Esaki mi a haya di mister Flint foy Philadelphia." "Ah, e homber rico cu a trece su jiu muhe na e kostschool, caminda bo ta duna les, y cu riba e mesun dia el a pidibo pa casa cu ne?" "Si, exactamente esey mes! E tabata masha tristo, pasobra mi a nenga sha tristo, pasobra mi a nengue y el a dunami e compact aki como regalo di despedida." "Esaki si ta nobleza, y awor bo kier deshaci di dje tambe. Ilse lo bira contento, principalmente pasobra abo ta asina lief pa conte e storia di e compact." "Ilse? Tende Volker, bo ta mustra masha contento. Algo especial a pasa?" "Sigur! Bo ta mirando e homber mas felis bo dilanti, mi amiga stima. Loke e Conde loco bisa den su toren, no ta importami. Ilse ta stimami, y e ta di acuerdo pa bira un senjora pober di un dokter, djies pa stimacion." "Stimacion a bruha su cabes. Bo a lubida cu bo Ilse stima, a cumpli solamente dies ocho anja awe? Bo mester tene pasenshi tres anja largo, si acaso e Conde nenga di duna su permiso. " "E ta nenga anto? Pero bo no a puntre Andy? Pero tende, di con bo wowo ta stranjo asina? Bo a jora?" Pensativo e ta keda mira Andrea "Si Volker, pero mi no tin gana di papia esey awor." "Kende a hacibo algo, Benno of Sra. Brown?" "Coy loco. Ta pakiko bo a mirami, pa mucha muhe bobo, cu ta laga otro hende haci cu ne loke nan kier?" "Dios gracia, cu no!" "Ta algo cu e toren, Volker. Majan lo mi contabo tur cos. Awe mi no por. Mihor laga nos ban come awor." "Oh, mi a compronde. Bo no kier danja mi bon bijs awe. Mi ta aprecia esey masha hopi di bo, Andy." "Bo no worry, nos lo resolve e problema." "Esey ta sigur. Ademas Ilse tambe ta bay huntu cu nos. Esey ta suficiente pa mi". "Okay, hibami serca bo dushi anto, e ora mi tambe por felicite."

Andrea no tabata tin smaak di chanza, pero e no kier a danja e dia pa Volker y Ilse tampoco. Asina cu e ta mustra duro, y wanta su duele, principalmente ora cy e mira con felis e dosnan ta mustra cu otro. "Mi Dios esaki si jama un mesa di cumpli anja". Asombra tur dos a keda para na entrada di e comedor. "Ta Sra. Brown a prepara tur e cosnan aki. Casi mi no por kere, abo Andy?" "Ami tampoco, hasta e cabes di e mesa ta parcemi poco sospechoso. Mira cu atencion. Dos lugar ta tur dorna cu flor. Mi ta haye ridiculo pa un fiesta di cumpli anja!" Andrea ta sonrei.

"Por ta cu bo a papia un tiki di mas tocante bo felicidad, Volker?" "No, mi a papia cu bo so, Andy, mi por hurabo esey! Kizas Ilse por a.....?" "Puntre, até ta bini ey!" Contento Volker a drey su curpa pa cuminda su comprometida, pero e mucha muhe cu ta para su dilanti na e momento aki, no parce e Ilse di custumber. Un poco timido, su wowonan tabata corra di joramento y su cara tabata mas palido cu nunca. Nerviosamente el a primi su curpa contra Andrea, ora cu esaki a felicite cu su cumpli anja, y ora cu el a mira e bunita regalo, el a cuminza jora amargamente. "Pero Ilse mi jiu! Ta kende a ponebo bira tristo?" Mesora el a hala un banda, el a corre seca su lagrimas y ta sacudi su cabes. Volker ta para desampara cu e boeket di rosa den su man, y no ta comprende nada mas. "Oh, ata nos comprometida ey!" Sra Brown a cana drenta. E tabata tin un borstspeld jen di brillantes riba su bloesa y e tabata tin varios reenchi bisti na su dedenan. El a coy Ilse tene na su schouder, y a pone sinta den e stoel, tur dorna cu flor." Pero Benno, ta unda bo ta keda? Casi sigur, bo kier hacibo mas bunita cu nunca awe no?" E ta hari goza pa su mes chiste. "Esey lo ta dificil pe," Volker ta grunja. El a sintie irrita, pasobra Ilse a conta e muhe ey e secreto. Lo tabata mas bunita si Sra. Brown no tabata sa nada di e compromiso. Cu un cara serio Volker kier a cay sinta bandi Ilse, pero Sra. Brown a strobe energicamente. "Pero ta kiko bo ta kere? Esaki ta e lugar di e comprometido" "Si, anto kiko?" Volker ta contesta sara. E muhe a keda mire di pia te cabes. "Pero, drenta no Benno! Bo comprometida ta jen di deseo pa mirabo." "Kiko?" Volker a keda para manera un hende claba na e vloer., mientras Andrea su cara a bira palido. Parce cu Benno Brown tampoco no ta sintie mucho contento cu su rol di comprometido, maske cu el a hinca un roza den su knoopsgat "Manera mi ta weyta Condesa bo no a bisa bo amigonan ainda cu bo a compromete awe cu mi jiu homber.

E ta sigui....

































HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-20 di maart-20 di april- Asegura bo di cu bo conoce e reglanan di dia bon.
E ascenso ta depende di e disposicionnan cu ta sigui.

TAURO-21 di april-21 di mei- Tauro cu ta na fabor di e calidad lo tin un bon dia.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Bo por realiza cosnan maravilloso cu bo capacidad pa organisacion. Sin embargo tene cuidao di trata e cosnan den forma diplomatica y no dictatorial.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Lo mehor cu Cancer por haci ta prepara su mes pa mañan. Haci stipulacionnan pa futuro den forma directa y concreta.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Determina bo mihor medionan pa obtene un ganancia material semper cu e lo ta di un forma honrado.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- E condicionnan por cambia rapidamente bao di e bon influencia di Virgo e dia aki.

LIBRA-24 di september-23 di october- Bo mester domina e tentacion di provecha di bo propio reputacion si bo kier progresá.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Bo consideracion pa otro personanan por haci muchu mas cu cualkier ayudo financiera cu bo por ofrece.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Evita e peligernan di un biahe largu.
Permanece cerca di bo cas y keda den compania di amigonan bieuw di confianza.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Asegura bo mes prome cu e contractnan actual daña. Tene special cuidao di e tratonan comercial cu bo tin cu bo amigunan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Un cuestion di propiedad lo preocupa e mayor parti di e dia aki. Sin embargo, tene cuidao di no cansa bo mes demasiado.

PISCIS-20 di februari 20 di maart- Tene cuidao di no aproba un politica den cual bo no ta proba. Bo integridad ta bal mas cu bo popularidad.

PROPOSICION PA NOMBRA UN INTERMEDIADOR

NEW YORK, 11 nov.- Sur Vietnam a propone Oe Thant pa nombra un intermediador den e conflicto cu Cambodja.

Recientemente e hefe Cambodjano di estado, Prins Sihanoek, a menasa cu actuacion militar si e Sur Vietnamesnan viola su frontera un biaha mas.

E dos paisnan ta acusa otro di violacion di frontera. Prins Sihanoek ta pone Merca, cu tin conseheronan militar na Sur Vietnam, responsable pa e incidentenan.

SISTEMA DI UN PARTIDO NA KENIA

NAIROBI, 11 nov.- E partido democratico di union, cu tabata hiba oposicion na Kenia, cu recientemente a bira independiente, lo afilia gobierno, asina su president a participa.

Door di cu esaki e sistema di un partido na Kenia a bira un hecho.